

## المحتويات

|    |                           |
|----|---------------------------|
| أ  | الموضوع .....             |
| ب  | توصية المشرف .....        |
| ج  | التصديق .....             |
| د  | الشعار .....              |
| هـ | الإهداء .....             |
| و  | كلمة الشكر والتقدير ..... |
| ح  | التجريد .....             |
| ط  | المحتويات .....           |

### الباب الأول : المقدمة

|   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1 | 1. خلفية البحث .....             |
| 3 | 2. تصميم البحث .....             |
| 3 | 3. قضايا البحث .....             |
| 4 | 4. أهداف البحث .....             |
| 4 | 5. منافع البحث .....             |
| 5 | 6. توضيح بعض مصطلحات البحث ..... |
| 6 | 7. طريقة البحث .....             |
| 9 | 8. تبويب البحث .....             |

## الباب الثاني : دراسة نظرية

- 11 ..... الفصل الأول : الأخطاء والترجمة وأنواعهما
- 11 ..... أ. الأخطاء
- 11 ..... 1. تعريف الأخطاء
- 12 ..... 2. أنواع الأخطاء
- 17 ..... ب. تعريف الترجمة
- 20 ..... 1. أقسام الترجمة
- 22 ..... 2. أساليب عامة في الترجمة من العربية إلى الإندونيسية
- 34 ..... الفصل الثاني : أسباب الأخطاء و مصادرها
- 41 ..... الفصل الثالث: تحليل الأخطاء في الترجمة التحريرية

## الباب الثالث : دراسة ميدانية

فصل الاول : لحة عن المدرسة المتوسطة الإسلامية "دارالعلوم" نجابار جطيس

- 43 ..... موجو كرطا
- 43 ..... (أ) تاريخ المدرسة
- 43 ..... (ب) الموقع الجغرافية
- 44 ..... (ج) بصيرة وإرسالية وأهدافية

- 45 ..... أحوال الوسائل التعليمية (د)
- 46 ..... أحوال المعلمين بمدرسة "دار العلوم" نجابار جطيس موجو كرطا .... (هـ)
- 47 ..... أحوال التلاميذ بمدرسة "دار العلوم" نجابار جطيس موجو كرطا ... (و)
- 47 ..... تدريس اللغة العربية فيها..... (ز)
- 49 ..... فصل الثاني : عرض الحقائق وتحليلها ..... (ح)
- 49 ..... أ. عرض الحقائق ..... (ط)
- 55 ..... ب. عرض البيانات..... (ث)
- الباب الرابع : خاتمة البحث**
- 59 ..... أ. خلاصة البحث ..... (ج)
- 61 ..... ب. الإقتراحات ..... (د)
- 63 ..... المراجع ..... (هـ)